PARTNERPRO
ORIGINAL TOOLS

USER MANUAL

MANUAL SPRAYER

PP-12M 12L

PP-16M 16L

RO: Pompa de stropit manuala

RU: Опрыскиватель ручной

BG: Пулверизатор

TR: Basınçlı Püskürtücü

DEAR BUYER!!!

Thank you for purchasing the "PARTNER PRO" sprayer. This sprayer provides reliable protection for your garden plots against pests and diseases and is also useful for various repair and maintenance tasks. The advanced manufacturing technologies used in production ensure high-quality products that meet modern standards.
Please read this manual carefully before operating your sprayer. Adhering to the instructions in this manual is essential for ensuring the correct and long-lasting operation of the sprayer, as well as for your safety and well-being.

The manufacturer reserves the right to modify the product's technical specifications and configuration without prior notice.

GENERAL INFORMATION

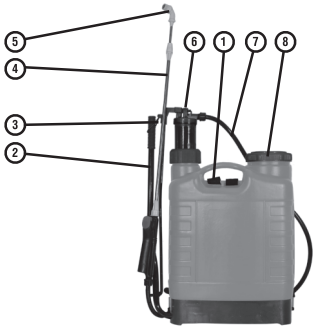
The "PARTNER PRO" hydraulic sprayer is designed for spraying liquids. During operation, it creates a fine spray, making it suitable for various applications, including:

- Chemical protection of plants against pests and diseases;
- Chemical weed control;
- Disinfection of residential premises;
- Disinfection of poultry and livestock facilities;
- Spraying solutions during repair work, such as painting surfaces with non-viscous dyes or chalk;
- Washing windows and cars.

With proper and responsible use, this sprayer is both economical and safe. The scale printed on the side of the housing allows precise measurement of the required liquid volume. The sprayer is made from corrosion-resistant materials that withstand exposure to acids and bases.

DESCRIPTION

1. Carrying strap
2. Pump lever
3. Lever lock
4. Telescopic lance
5. Spray nozzle
6. Pump
7. Rubber hose
8. Tank cover
9. Case with scale



MAIN CHARACTERISTICS

The sprayer operates based on the displacement of working fluid from the tank, generated by the pressure created by the pump piston.

Operating conditions:
- Temperature range: +1°C to +40°C
- Wind speed: up to 3 m/s
- Spray radius: 60–80 cm
- Sprayed liquid diameter: 45 cm
- Effective pressure: 0.2–0.3 MPa
- Maximum capacity: 12 L or 16 L (depending on the model)

SAFETY MEASURES

Carefully read the packaging information of the chemicals used for additional warnings and first aid instructions in case of illness during operation.
If symptoms of chemical poisoning occur, stop work immediately and take appropriate first aid measures. If these measures are insufficient, seek medical attention immediately.

When using insecticides, herbicides, fungicides, and other potentially harmful solutions, wear appropriate protective clothing. Use a respirator or mask to protect your respiratory system and rubber gloves to safeguard your hands.
- After completing work, wash your hands and face thoroughly with soap and rinse your mouth.
- Do not pour hot liquid into the sprayer tank.
- Do not use lime or similar mixtures.
- Keep strangers away from the sprayed area.

WARNING! WHEN USING THE SPRAYER, THE FOLLOWING ARE STRICTLY PROHIBITED:

- Operating without personal protective equipment.
- Using the sprayer around children, adolescents, or pregnant women.
- Smoking.
- Eating.
- Storing the sprayer near fire or extreme cold.
- Spraying solvents, aggressive, or flammable substances.
- Spraying toxic or noxious liquids on people or animals.

WARNING! NEVER DISPOSE OF SEDIMENT OR RESIDUE FROM THE MIXTURE INTO BODIES OF WATER OR IN THEIR IMMEDIATE VICINITY.

PREPARING FOR WORK

1. Remove the sprayer from the packaging.
2. Check for completeness and ensure there is no mechanical damage.

WARNING! DO NOT USE THE SPRAYER IF IT IS DAMAGED.
- Prepare the working solution according to the instructions provided with the chemical, following all safety precautions.
- Open the fluid tank lid.
- Carefully pour the thoroughly mixed liquid through the filter located in the tank lid.

IMPORTANT! ALWAYS FOLLOW THE INSTRUCTIONS ON THE CHEMICAL PACKAGING.

- Close the lid securely.
- Move the pump lever back and forth to create air pressure in the tank.
- Secure the lever using the locking mechanism.
- To spray, press and hold the lever on the sprayer rod.

PROHIBITED ACTIONS:
- Opening the pump when the sprayer is under pressure.
- Creating maximum pressure when the tank is only half full.
- Creating excess pressure when the tank is empty.

OPERATION AND STORAGE

- When using the sprayer, handle it with care and protect it from falls and impacts, as these may weaken the sprayer's components.
- The sprayer is not designed for use with flammable liquids.
- After completing your work, fill the sprayer with clean water (adding detergent if needed) and run a full cycle with idle spraying. This helps clean the valve, rod, and spray nozzle.
- Rinse all parts of the sprayer under running water and dry them thoroughly.
- Open the safety valve only when the sprayer is positioned upright.
- Store the sprayer in a dry, warm area.

INSTRUCTIONS:

- Open the cap to fill.
- Do not exceed the maximum fill level.
- A maximum of 25 pump strokes is recommended.
- Open the pressure relief valve at 40 PSI.
- Use the ON/OFF valve to control the sprayer.
- Adjust the spray nozzle for a fine or targeted spray.
- Always release pressure after completing work.
- Empty the container after use.

SAFETY RECOMMENDATIONS.

- Always wear personal protective equipment, such as overalls, gloves, and a mask.
- Do not use the sprayer in strong winds.
- If spraying in windy conditions, direct the spray cloud downwind, away from yourself.
- Always release pressure before filling, emptying, or storing.
- Never leave the sprayer pressurized when unattended.
- Chemicals can be harmful if ingested or if they come into contact with the skin.
- Carefully read the chemical packaging information and first aid instructions. If symptoms of chemical poisoning occur, contact a doctor immediately.
- Follow the chemical manufacturer's guidelines when mixing chemicals.
- Thoroughly wash the sprayer after each use.

Stimate cumpărător!

Ați achiziționat pulverizatorul PARTNER PRO. Acest pulverizator vă oferă o protecție fiabilă a grădinii împotriva dăunătorilor și bolilor și vă poate ajuta, de asemenea, la reparații și alte lucrări. Tehnologiile moderne de fabricație asigură producerea unor produse de înaltă calitate, în conformitate cu cele mai moderne standarde.

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza pulverizatorul pe care l-ați achiziționat. Respectarea instrucțiunilor de utilizare este esențială pentru funcționarea corectă și durabilă a pulverizatorului, precum și pentru siguranța și sănătatea dumneavoastră.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica parametrii tehnici ai produsului și configurația acestuia fără notificare prealabilă.

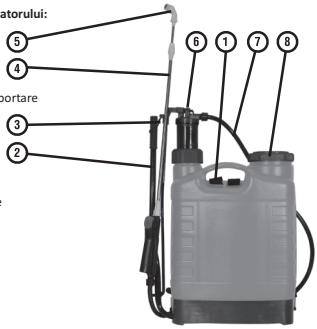
INFORMAȚII GENERALE

Pulverizatorul hidraulic „PARTNER PRO" este conceput pentru aplicarea lichidelor prin pulverizare fină. În timpul utilizării, acesta generează un jet fin de lichid, permițându-i să fie utilizat într-o varietate de domenii, inclusiv pentru:

- protecția chimică a plantelor împotriva dăunătorilor și bolilor;
- combaterea buruienilor prin tratamente chimice;
- dezinfectarea spațiilor rezidențiale;
- dezinfectarea spațiilor destinate păsărilor și animalelor;
- aplicarea soluțiilor utilizate în lucrările de reparații, cum ar fi vopsirea suprafețelor cu coloranți nevăscoși sau cretă;
- spălarea geamurilor și a autovehiculelor.

Atunci când este utilizat corect și conform instrucțiunilor, acest pulverizator este eficient și sigur. Scala gradată de pe suprafața laterală a corpului permite completarea precisă a volumului necesar de lichid.
Materialul din care este fabricat pulverizatorul este rezistent la coroziune și la mediile acide și bazice.

Componentele pulverizatorului:



1.Curea pentru transportare
2.Maneta pompei
3.Blocare pârghie
4.Tijă telescopică
5.Duza de pulverizare
6.Pompă
7.Furtun din cauciuc

CARACTERISTICI DE BAZĂ

Principiul de funcționare al pulverizatorului se bazează pe deplasarea lichidului de lucru din rezervor, generată de presiunea creată de pistonul pompei.
Pulverizatorul poate funcționa la temperaturi cuprinse între +1°C și +40°C, cu o viteză a vântului de până la 3 m/s.
- Raza de pulverizare: 60-80 cm
- Diametrul lichidului pulverizat: 45 cm
- Presiune efectivă: 0,2-0,3 MPa
- Capacitate maximă: 12 sau 16 litri (în funcție de model)

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție informațiile de pe ambalajul substanțelor chimice utilizate pentru a lua la cunoștință avertizările suplimentare și instrucțiunile de prim ajutor în caz de intoxicație în timpul utilizării.
În cazul apariției simptomelor de intoxicație chimică, opriți imediat lucrul și aplicați măsurile adecvate de prim ajutor. Dacă simptomele persistă, solicitați de urgență asistență medicală.

Când utilizați insecticide, erbicide, fungicide sau alte soluții care pot afecta sănătatea, respectați următoarele măsuri de protecție:

- Purtați echipament de protecție: utilizați un respirator sau o mască pentru protejarea sistemului respirator și mănuși de cauciuc pentru protejarea mâinilor.
- După finalizarea lucrului, spălați-vă bine mâinile și fața cu săpun și clătiți-vă gura.
- Nu turnați lichide fierbinți în rezervorul pulverizatorului.
- Nu folosiți var sau amestecuri similare.
- Nu permiteți accesul persoanelor străine în zona de pulverizare.

ATENȚIE! ÎN TIMPUL LUCRULUI CU PULVERIZATORUL, ESTE STRICT INTERZIS:

- Utilizarea pulverizatorului fără echipament individual de protecție;
- Folosirea pulverizatorului de către copii, adolescenți sau femei însărcinate;
- Fumatul;
- Consumul de alimente în timpul lucrului;
- Lăsarea pulverizatorului în apropierea surselor de foc sau în condiții de temperaturi scăzute;
- Utilizarea pulverizatorului pentru solvenți, substanțe agresive sau inflamabile;
- Pulverizarea substanțelor toxice sau nocive asupra oamenilor și animalelor.

ATENȚIE! NU ARUNCAȚI NICIODATĂ SEDIMENTELE SAU REZIDUURILE AMESTECULUI ÎN APE CURGĂTOARE SAU ÎN APROPIEREA SURSELOR DE APĂ!

Pregătirea de lucru
- Scoateți pulverizatorul din ambalaj.
- Verificați completitudinea componentelor și absența deteriorărilor mecanice.

Atenție! Este strict interzisă utilizarea pulverizatorului în cazul în care ați depistați de fecțiuni!
Pregătiți soluția de lucru conform instrucțiunilor furnizate de producătorul substanței chimice utilizate și respectați toate măsurile de siguranță specifice acestora.
- Deschideți capacul rezervorului de lichid.
- Turnați cu grijă lichidul bine amestecat prin filtrul situat în capacul rezervorului.

IMPORTANT! RESPECTAȚI ÎNTOTDEAUNA RECOMANDĂRILE SPECIFICATE PE AMBALAJUL SUBSTANȚELOR CHIMICE!

- Închideți bine capacul rezervorului.
- Prin mișcarea pârghiei pompei înainte și înapoi, creați presiunea necesară pentru pulverizare. Asigurați maneta cu mecanismul de blocare.
- Pentru pulverizare, apăsați maneta de acționare situată pe tija de pulverizare.

ESTE INTERZIS:
- Deschiderea pompei în timpul funcționării pulverizatorului sub presiune.
- Crearea unei presiuni maxime atunci când rezervorul este pe jumătate gol.
- Crearea unei presiuni excesive în pulverizator când acesta este gol.

UTILIZARE ȘI DEPOZITARE

- Când folosiți pulverizatorul, protejați-l împotriva căderii și loviturilor, deoarece acestea pot deteriora componentele și reduce rezistența dispozitivului.
- Pulverizatorul nu este conceput pentru utilizarea cu lichide inflamabile.
- După utilizare, umpleți pulverizatorul cu apă curată (eventual cu detergent) și efectuați un ciclu de pulverizare pentru a curăța țeava, tija și duza de pulverizare.
- Clătiți toate piesele pulverizatorului sub jet de apă și lăsați-le să se usuce bine.
- Deschideți supapa de siguranță doar atunci când pulverizatorul este poziționat vertical. Depozitați pulverizatorul într-un loc uscat și bine aerisit.

INSTRUCȚIUNI:

- Deschideți capacul rezervorului pentru umplere.
- Nu depășiți nivelul maxim indicat.
- Se recomandă un maxim de 25 de curse ale pompei.
- Deschideți supapa de limitare a presiunii la 40 PSI.
- Folosiți supapa ON/OFF pentru a controla pulverizarea.
- Ajustați duza pentru o pulverizare optimă.
- Eliberați întotdeauna presiunea înainte de a depozita pulverizatorul.
- Goliți complet recipientul după utilizare.

RECOMANDĂRI DE SIGURANȚĂ
- Folosiți echipament de protecție adecvat (salopetă, mănuși, mască).
- Nu folosiți pulverizatorul în condiții de vânt puternic.
- Dacă pulverizați pe vânt, direcționați pulverizarea în direcția opusă vântului.
- Eliberați întotdeauna presiunea înainte de umplere, golire sau depozitare.
- Nu lăsați pulverizatorul sub presiune nesupravegheat.
- Evitați contactul produselor chimice cu pielea sau corpul.
- Citiți cu atenție informațiile despre substanțele chimice și măsurile de prim ajutor indicate pe ambalaj.
- În caz de simptome de intoxicație chimică, opriți imediat lucrul și contactați un medic.
- Nu pulverizați în apropierea surselor de foc sau pe substanțe inflamabile.
- După utilizare, spălați bine pulverizatorul.

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!!!

Вы приобрели опрыскиватель "PARTNER PRO". Этот опрыскиватель обеспечит надежную защиту садовых и огородных участков от вредителей и болезней, а также поможет в ремонтных и других хозяйственных работах.
Современные технологии производства, применяемые на заводе, гарантируют выпуск высококачественной продукции, соответствующей актуальным стандартам.
Перед использованием внимательно ознакомьтесь с данным руководством по эксплуатации. Соблюдение требований инструкции является необходимым условием для правильной и долговечной работы опрыскивателя, а также для вашей безопасности и здоровья.

Производитель оставляет за собой право изменять технические характеристики изделия и его комплектацию без предварительного уведомления.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Гидравлический опрыскиватель "PARTNER PRO" предназначен для распыления жидкостей. В процессе работы он создает мелкодисперсное распыление, что делает его универсальным и позволяет использовать в различных сферах, включая:

- химическую защиту растений от вредителей и болезней;
- борьбу с сорняками с применением химикатов;
- дезинфекцию жилых помещений;
- дезинфекцию помещений для домашних птиц и скота;
- распыление рабочих растворов при выполнении ремонтных работ (например, нанесение красителей и мела);
- мытье окон и автомобилей.

При правильном и рациональном использовании опрыскиватель экономичен и безопасен. Шкала на боковой поверхности корпуса позволяет точно отмерять необходимый объем жидкости.
Материал, из которого изготовлен опрыскиватель, не подвержен коррозии и устойчив к воздействию кислотно-щелочной среды.

ОПИСАНИЕ

1.Ремень для переноски
2.Рычаг насоса
3.Фиксатор рычага
4.Телескопическая удочка
5.Насадка-распылитель
6.Насос
7.Резиновый шланг
8.Крышка бака

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Принцип работы опрыскивателя основан на вытеснении рабочей жидкости из бака под давлением, создаваемым поршнем насоса.
Опрыскиватель может использоваться при температуре от +1°С до +40°С, при скорости ветра до 3 м/с.
- Радиус распыления: 60-80 см.
- Диаметр распыляемой жидкости: 45 см.
- Рабочее давление: 0,2-0,3 МПа.
- Максимальная вместимость: 12,16 литров (в зависимости от модели).

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием внимательно изучите информацию на упаковках используемых химических веществ. Ознакомьтесь с дополнительными предупреждениями и инструкциями по оказанию первой помощи в случае недомогания во время работы.
При появлении признаков отравления химическими веществами немедленно прекратите работу и примите соответствующие меры первой помощи. Если симптомы не проходят, немедленно обратитесь к врачу.

При использовании инсектицидов, гербицидов, фунгицидов и других агрессивных растворов обязательно надевайте защитную одежду:
- респиратор или маску для защиты органов дыхания;
- резиновые перчатки для защиты рук.

- По окончании работы вымойте руки и лицо с мылом, прополощите рот.
- Не заливайте в бак опрыскивателя горячую жидкость.
- Не используйте известковые и им подобные смеси.
- Не допускайте присутствия посторонних людей вблизи опрыскиваемого участка.

ВНИМАНИЕ! ПРИ РАБОТЕ С ОПРЫСКИВАТЕЛЕМ СТРОГО ВОСПРЕЩАЕТСЯ:
- Работать без средств индивидуальной защиты.
- Использовать опрыскиватель для детей, подростков и беременных женщин.
- Курить.
- Принимать пищу во время работы.
- Оставлять опрыскиватель рядом с источниками огня или холода.
- Использовать для распыления растворителей, агрессивных и легко воспламеняющихся веществ.
- Распылять токсичные или ядовитые жидкости на людей и животных.

ВНИМАНИЕ! НИКОГДА НЕ ВЫЛИВАЙТЕ ОСАДОК ИЛИ ОСТАТКИ СМЕСИ В ВОДОЕМЫ ИЛИ В НЕПОСРЕДСТВЕННОЙ БЛИЗИ ОТ ИСТОЧНИКОВ.

Подготовка к работе
- Вытащите опрыскиватель из упаковочной коробки.
- Проверьте комплектность и отсутствие механических повреждений.

ВНИМАНИЕ! КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ РАБОТАТЬ С ОПРЫСКИВАТЕЛЕМ ПРИ НАЛИЧИИ ПОВРЕЖДЕНИЙ.

- Приготовьте рабочий раствор согласно инструкции, прилагаемой к используемому химическому веществу, соблюдая все указанные в ней меры безопасности.
- Откройте крышку бака для заливки жидкости.
- Осторожно залейте тщательно перемешанную жидкость через фильтр, расположенный в крышке бака.

ВАЖНО! СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ РЕКОМЕНДАЦИИ, УКАЗАННЫЕ НА УПАКОВКАХ ХИМИЧЕСКИХ ПРЕПАРАТОВ.
- Плотно закройте крышку.
- Перемещая рычаг насоса вперед-назад, создайте давление воздуха на рабочую жидкость. Зафиксируйте рычаг блокатором.
- Для распыления откройте клапан и нажмите рычаг на удочке опрыскивателя.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ:
- Открывать насос, когда опрыскиватель находится под давлением.
- Создавать максимальное давление при наполовину заполненном баке.
- Создавать избыточное давление в опрыскивателе при пустом баке.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ХРАНЕНИЕ

- При работе с опрыскивателем соблюдайте осторожность и предохраняйте корпус от падений и ударов. Это может привести к нарушению прочности узлов опрыскивателя.
- Опрыскиватель не предназначен для использования легковоспламеняющихся жидкостей.
- По завершении работы залейте в опрыскиватель чистую воду (при необходимости добавьте моющее средство) и выполните рабочий цикл с распылением вхолостую.
- Промойте все узлы опрыскивателя под струей воды и тщательно высушите их.
- Открывайте предохранительный клапан только при вертикальном расположении опрыскивателя.
- Храните опрыскиватель в сухом теплом помещении.

ИНСТРУКЦИЯ:

- Откройте крышку.
- Не превышайте максимальный уровень заполнения.
- Рекомендуется максимум 25 качков помпы.
- Откройте предохранительный клапан сброса давления при 40 PSI.
- Используйте клапан ON/OFF для контроля опрыскивателя.
- Отрегулируйте насадку-распылитель для целевого опрыскивания.
- Всегда сбрасывайте давление после окончания работы.
- Освободите емкость.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.

- При работе всегда используйте средства индивидуальной защиты, такие как спецодежда, перчатки и маска.
- Не применяйте опрыскиватель при сильном ветре.
- Если опрыскиваете при ветре, направляйте распыленное облако по ветру от себя.
- Всегда сбрасывайте давление перед заполнением, освобождением или хранением.
- Не оставляйте опрыскиватель под давлением без присмотра.
- Химические вещества опасны при попадании на кожу или внутрь организма.
- Внимательно изучите информацию на упаковках используемых химических веществ и инструкции по оказанию первой помощи.
- В случае отравления немедленно обратитесь к врачу.
- Ознакомьтесь с инструкциями производителя перед приготовлением раствора.
- После использования опрыскиватель следует тщательно промыть.

УВАЖАЕМИ КУПУВАЧ!

Закупихте пръскачка "PARTNER PRO" Тази пръскачка ще ви осигури надеждна защита на вашите градински парцели от вредители и болести, а също така ще помогне при ремонтни и други работи. Модерните производствени технологии, използвани в завода, осигуряват производството на висококачествени продукти, които отговарят на изискванията на действащите стандарти.
Моля, прочетете внимателно това ръководство, преди да работите с пръскачката, която сте закупили. Спазването на изискванията на тази инструкция за експлоатация е условие за правилната и дълготрайна работа на пръскачката, както и за Вашата безопасност и здраве.

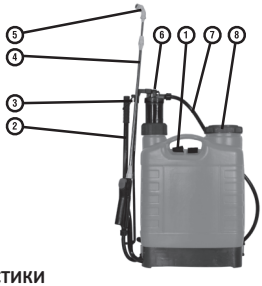
Производителят си запазва правото да променя техническите параметри на продукта и неговата конфигурация без предизвестие.

ГЛАВНА ИНФОРМАЦИЯ

Хидравличната пръскачка "PARTNER PRO" е предназначена за пръскане на течности. По време на работа, пръскачката PARTNER PRO създава фина струя течност, което позволява да се използва в различни области, за следните дейности:
химическа защита на растенията от неприятели и болести;
химическа борба с плевелите;
•дезинфекция на жилищни помещения;
•дезинфекция на помещения за птици и добитък;
•пръскане на работни разтвори при извършване на ремонтни дейности: боядисване на повърхности с невискозни бои или креда;
•миене на стъкла и автомобили;
При правилно и компетентно използване тази пръскачка е икономична и безопасна. Скалата, отпечатана на страничната повърхност на тялото, ви позволява да напълните необходимия обем течност.
Материалът, от който е изработена пръскачката, не е подложен на корозия и е устойчив на киселинно-алкални среди.

ОПИСАНИЕ

1.Каишка за носене
2. Лост на помпата
3. Блокировка на лоста
4.Телескопична въдица
5.Дюза за пръскане
6. Помпа
7.Гумен маркуч
8.Капак на резервоара



ОСНОВНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Принципът на действие на пръскачката се основава на изместването на работната течност от резервоара поради налягането, създадено от буталото на помпата.
Пръскачката може да работи при температури от
+1°C до +40°(, скорост на вятъра до 3 m/s. Радиус на пръскачката 60-80 cm.
Диаметър на пръсканата течност 45 cm. Работно налягане 0,2-0,3 MPa.
Максимален капацитет: 12, 16 литра (в зависимост от модела).

МЕРКИ ЗА СИГУРНОСТ

Внимателно прочетете информацията върху опаковката на използваните химикали за допълнителни предупреждения и инструкции за първа помощ в случай на дискомфорт по време на работа.
Ако се появят симптоми на химическо отравяне, незабавно спрете работата и вземете подходящи мерки за първа помощ. Незабавно се свържете с Вашия лекар, ако тези мерки не са достатъчни.

Когато използвате инсектициди, хербициди, фунгициди и други разтвори, които могат да бъдат вредни за здравето, работете в защитно облекло: използвайте респиратор или маска за защита на дихателната система, гумени ръкавици за защита на ръцете.
•След приключване на работа измийте ръцете и лицето си със сапун и изплакнете устата си.
•Не наливайте гореща течност в резервоара на пръскачката.
•Не използвайте вар или подобни смеси.
•Не допускайте присъствието на непознати в близост до напръсканата зона.

ВНИМАНИЕ! ПРИ РАБОТА С ПРЪСКАЧКАТА Е СТРОГО ЗАБРАНЕНО:

•работа без лични предпазни средства;
• работа с пръскачката за деца, юноши и бременни жени;
•пушене;
•Храня се;
• оставяйте пръскачката близо до източници на огън или студ;
•използване за пръскане на разтворители, агресивни и запалими вещества;
•пръскайте токсични или вредни течности върху хора и животни.

ВНИМАНИЕ! НИКОГА НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ УТАЙКИ ИЛИ ОСТАТЪЦИ ОТ СМЕСТА ВЪВ ВОДНИ ТЕЛА ИЛИ В НЕПОСРЕДСТВЕНА БЛИЗОСТ ДО ИЗТОЧНИЦИ.

Подготовка за работа
Извадете пръскачката от кутията за транспортиране.
Проверете за пълнота и липса на механични повреди.

ВНИМАНИЕ! КАТЕГОРИЧНО Е ЗАБРАНЕНО РАБОТАТА С ПРЪСКАЧКАТА ПРИ ИМА ПОВРЕДИ.
Пригответе работния разтвор според инструкциите, предоставени с химикала, който използвате, като спазвате всички предпазни мерки за безопасност, посочени в тях.
• Отворете капака на резервоара за течност.
• Внимателно изсипете добре смесената течност през филтъра, разположен в капака на резервоара.

ВАЖНО! СПАЗВАЙТЕ СТРИКТНО ПРЕПОРЪКИТЕ, ПОСОЧЕНИ ВЪРХУ ОПАКОВКАТА НА ХИМИКАЛИТЕ.

• Затворете плътно капака.
• Преместете лоста на помпата напред и назад, за да създадете въздушно налягане върху работната течност. Закрепете лоста със заключващия механизъм.
•За да пръскате, отворете и натиснете лоста, разположен на пръта на пръскачката.
ЗАБРАНЕНО:
• отворете помпата, когато пръскачката е под налягане - създайте максимално налягане, когато резервоарът е наполовина празен;
•създавайте свръхналягане в пръскачката, когато резервоарът е празен.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И СЪХРАНЕНИЕ
•Когато работите с пръскачката, бъдете внимателни и пазете тялото на пръскачката от падане и удар. Това може да доведе до увреждане на здравината на компонентите на пръскачката.
•Пръскачката не е предназначена за използване на запалими течности.
• След приключване на работата напълнете пръскачката с чиста вода (добавете препарат, ако е необходимо) и изпълнете работния цикъл с пръскане на празен ход. Това ще почисти клапана, пръта и дюзата за пръскане.
•Изплакнете всички части на пръскачката под течаща вода и ги подсушете старателно.
•Отворете предпазния клапан само когато пръскачката е разположена вертикално.
•Съхранявайте пръскачката в сухо и топло помещение.

ИНСТРУКЦИИ:

•Отворете капачката, за да напълните.
•Не превишавайте максималното ниво на пълнене.
• Препоръчват се максимум 25 удара на помпата.
• Отворете предпазния клапан при 40 PSI.
•Използвайте ON\OFF клапана, за да контролирате пръскачката.
• Настройте дюзата за пръскане за пръскане или целево пръскане.
• Винаги освобождавайте налягането след приключване на работа.
•Изпразнете контейнера.

ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

•По време на работа винаги използвайте лични предпазни средства като гащеризони, ръкавици и маска.
•Не използвайте пръскачката при силен вятър.
•Ако пръскате на вятъра, насочете облака от пръскане надолу по вятъра, далеч от вас.
•Винаги освобождавайте налягането преди пълнене, изпразване или съхранение.
•Не оставяйте пръскачката под налягане без надзор.
•Химикалите са опасни, ако влязат в контакт с тялото или кожата.
Внимателно прочетете информацията върху опаковката на използваните химикали и инструкциите за мерките за първа помощ. Ако почувствате симптоми на химическо отравяне, незабавно се свържете с Вашия лекар.
•Прегледайте информацията на производителя на химикала, когато смесвате химикали.
•След употреба пръскачката се измива старателно.

SEVGİLİ ALICI!

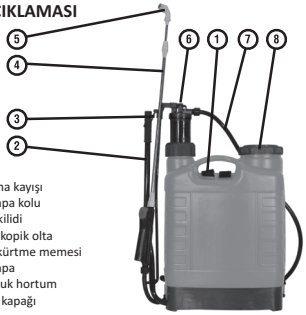
Bir "PARTNER PRO" püskürtücü satın aldınız. Bu püskürtücü, bahçe arazilerinizi zararlılardan ve hastalıklardan güvenilir bir şekilde koruyacak ve aynı zamanda onarım ve diğer işlerde de yardımcı olacaktır. Tesiste kullanılan modern üretim teknolojileri, mevcut standartların gerekliliklerini karşılayan yüksek kaliteli ürünlerin üretilmesini sağlamaktadır.
Satın aldığınız püskürtme makinesini çalıştırmadan önce lütfen bu kılavuzu dikkatle okuyun. Bu çalıştırma talimatlarının gerekliliklerine uyulması, püskürtme makinesinin doğru ve uzun ömürlü çalışmasının yanı sıra güvenliğiniz ve sağlığınız için de bir koşuldur.

Üretici, ürünün teknik parametrelerini ve konfigürasyonunu önceden haber vermeksizin değiştirme hakkını saklı tutar.

GENEL BİLGİ

Hidrolik püskürtme makinesi "PARTNER PRO" sıvıları püskürtmek için tasarlanmıştır.
Çalışma sırasında PARTNER PRO püskürtücü, aşağıdaki işler için çeşitli alanlarda kullanılmasına olanak tanıyan ince bir sıvı spreyi oluşturur:
bitkilerin zararlılardan ve hastalıklardan kimyasal olarak korunması;
kimyasal ot kontrolü;
• yerleşim yerlerinin dezenfeksiyonu;
• kümes hayvanları ve besi hayvanlarına yönelik tesislerin dezenfeksiyonu;
• onarım çalışmaları sırasında çalışma solüsyonlarının püskürtülmesi: yüzeylerin viskoz olmayan boyalar veya tebeşirle boyanması;
•pencereleri ve arabaları yıkamak;
Doğru ve yetkin bir şekilde kullanıldığında bu püskürtücü ekonomik ve güvenlidir. Gövdenin yan yüzeyine basılan ölçek, gerekli miktarda sıvıyı doldurmanıza olanak sağlar. Püskürtücünün yapıldığı malzeme korozyona maruz kalmaz ve asit bazlı ortamlara dayanıklıdır.

ÜRÜN AÇIKLAMASI



1.Taşıma kayışı
2. Pompa kolu
3. Kol kilidi
4.Teleskopik olta
5. Püskürtme memesi
6. Pompa
7.Kauçuk hortum
8.Tank kapağı

TEMEL ÖZELLİKLERİ

Püskürtücünün çalışma prensibi, pompa pistonunun yarattığı basınç nedeniyle çalışma sıvısının tanktan yer değiştirmesine dayanmaktadır.
Püskürtücü aşağıdaki sıcaklıklarda çalıştırılabilir:
+1°C ila +40°(, rüzgar hızı 3 m/s'ye kadar. Püskürtme yarıçapı 60-80 cm. Püskürtülen sıvının çapı 45 cm. Etkin basınç 0,2-0,3 MPa.
Maksimum kapasite: 12, 16 litre (modele bağlı olarak).

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

Çalışma sırasında hastalık oluşması durumunda ek uyarılar ve ilk yardım talimatları için kullanılan kimyasalların ambalaj bilgilerini dikkatlice inceleyin.
Kimyasal zehirlenme belirtileri ortaya çıkarsa çalışmayı derhal durdurun ve uygun ilk yardım önlemlerini alın. Bu önlemlerin yeterli olmaması durumunda derhal doktorunuza başvurun.

Sağlığa zararlı olabilecek insektisitler, herbisitler, fungisitler ve diğer çözümleri kullanırken koruyucu kıyafetlerle çalışın: solunum sisteminizi korumak için bir solunum cihazı veya maske kullanın, ellerinizi korumak için lastik eldivenler kullanın.
•İşinizi bitirdikten sonra ellerinizi ve yüzünüzü sabunla yıkayın ve ağzınızı çalkalayın.
•Püskürtme tankına sıcak sıvı dökmeyin.
•Kireç veya benzeri karışımlar kullanmayınız.
•Püskürtme yapılan alanın yakınında yabancıların bulunmasına izin vermeyin.

DİKKAT! PÜSKÜRTME MAKİNESİ İLE ÇALIŞIRKEN, KESİNLİKLE YASAKTIR:

•kişisel koruyucu ekipman olmadan çalışmak;
• çocuklar, ergenler ve hamile kadınlar için püskürtücüyle çalışın;
•sigara içmek;
•Yemek yiyor;
• püskürtücüyü ateş veya soğuk kaynaklarının yakınına bırakın;
• solventleri, agresif ve yanıcı maddeleri püskürtmek için kullanın;
•insanların ve hayvanların üzerine zehirli veya zararlı sıvılar püskürtmek.

DİKKAT! KARIŞIMIN TORTUSUNU VEYA KALINTILARINI ASLA SU KUTULARINA VEYA KAYNAKLARIN HEMEN YAKININA ATMAYIN.

İşe hazırlanma
Püskürtücüyü nakliye kutusundan çıkarın.
Tamlığını ve mekanik hasar olup olmadığını kontrol edin.

DİKKAT! HASAR VARSA PÜSKÜRTME MAKİNESİYLE ÇALIŞMAK KESİNLİKLE YASAKTIR.

Çalışma solüsyonunu, kullandığınız kimyasalla birlikte verilen talimatlara göre ve burada belirtilen tüm güvenlik önlemlerine uyarak hazırlayın.
•Sıvı dolum tankının kapağını açın.
•İyice karışan sıvıyı, tank kapağında bulunan filtreden dikkatlice dökün.

ÖNEMLİ! KİMYASALLARIN AMBALAJINDA BELİRTİLEN TAVSİYELERE KESİNLİKLE UYUN.

•Kapağı sıkıca kapatın.
•Çalışma sıvısı üzerinde hava basıncı oluşturmak için pompa kolunu ileri geri hareket ettirin. Kolu kilitle sabitleyin.
•Püskürtme yapmak için püskürtme çubuğunun üzerinde bulunan kolu açın ve bastırın.

YASAK:

• püskürtücü basınç altındayken pompayı açın; - tank yarı boş olduğunda maksimum basınç oluşturun;
Tank boşken püskürtücüde aşırı basınç oluşmasına neden olabilir.

ÇALIŞTIRMA VE DEPOLAMA

•Püskürtücü ile çalışırken dikkatli olun ve püskürtücü gövdesini düşme ve darbelerden koruyun. Bu, püskürtücü bileşenlerinin gücünün ihlal edilmesine yol açabilir.
• Püskürtücü yanıcı sıvıların kullanımı için tasarlanmamıştır.
•İş bitince püskürtücüyü temiz suyla doldurun (gerekirse deterjan ekleyerek) ve boşta püskürtme yaparak çalışma döngüsünü gerçekleştirin. Bu, valfi, çubuğu ve püskürtme memesini temizleyecektir.
• Püskürtücünün tüm parçalarını akan su altında durulayın ve iyice kurulayın.
•Emniyet valfini yalnızca püskürtücü dikey konumdayken açın.
•Püskürtücüyü kuru ve sıcak bir yerde saklayın.

TALİMATLAR:

•Doldurmak için kapağı açın.
•Maksimum dolum seviyesini aşmayın.
•Maksimum 25 pompa stroku tavsiye edilir.
•Basınç tahliye vanasını 40 PSI'da açın.
• Püskürtücüyü kontrol etmek için AÇMA/KAPAMA valfini kullanın.
•Püskürtme memesini püskürtme veya hedef püskürtmeye ayarlayın.
•İşi bitirdikten sonra daima basıncı serbest bırakın.
• Kabı boşaltın.

GÜVENLİK ÖNERİLERİ.

•Çalışırken daima tulum, eldiven ve maske gibi kişisel koruyucu ekipmanları kullanın.
• Püskürtücüyü güçlü rüzgarlarda kullanmayın.
•Rüzgarda püskürtme yapıyorsanız püskürtme bulutunu rüzgâr yönünde kendinizden uzağa yönlendirin.
•Doldurmadan, boşaltmadan veya saklamadan önce daima basıncı boşaltın.
•Basınçlı püskürtücüyü gözetimsiz bırakmayın.
•Kimyasalların vücuda veya cilde teması halinde tehlikelidir.
Kullanılan kimyasalların ambalajlarındaki bilgileri ve ilk yardım önlemlerine ilişkin talimatları dikkatlice okuyunuz. Kimyasal zehirlenme belirtileri yaşıyorsanız derhal doktorunuza başvurun.
•Kimyasalları karıştırırken kimyasal üreticisinin bilgilerini inceleyin.
•Kullanımdan sonra püskürtücü iyice yıkanır.

CE DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

RO

Noi, SC BEM RETAIL GROUP SRL cu sediul in Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania asigurăm, garantăm şi declarăm pe propria răspundere, conform prevederilor art.5 din Hotararea Guvernului nr. 497/2003 privind regimul produselor şi serviciilor care pot pune în pericol viaţa, sănătatea, securitatea muncii şi protecţia mediului, ca: Produsul "Pompa de stropit manuala" marca "PARTNERPRO", Modele: PP-12M, PP-16M a care se referă prezenta declaraţie, respectă şi este conform cu prevederile: HG 409/2016 - Art. 7. alin. 4, HG 497/2003 - Art. 5 alin. 1 lit. b, HG 431/2019 - Art. 28, si cu directive privind masinile 2006/42/EC.

Respectiv a standardelor: EN ISO 4254-6:2009

şi pot fi comercializate, având marcajul de conformitate CE aplicat de producător.

NR. CERTIFICAT: B-S171115593

Data Înregistrării: 27.11.2017

Administrator
Romanov Miroslav

SOCIETATEA COMERCIALĂ BEM RETAIL GROUP S.R.L. ILFOV ROMÂNIA

CE DECLARATION OF CONFORMITY

GB

We BEM RETAIL GROUP SRL as the responsible manufacturer declare that the following "PARTNERPRO" machine(s): Manual sprayer, Models: PP-12M, PP-16M are of series production and conforms to the following European Directives: Machinery Directive 2006/42/EC and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: EN ISO 4254-6:2009

CERTIFICATE NO.: B-S171115593

Registration Date: 27.11.2017

The technical documentation kept by the manufacturer: BEM RETAIL GROUP SRL.,
Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania

Director

SOCIETATEA COMERCIALĂ BEM RETAIL GROUP S.R.L. ILFOV ROMÂNIA

CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

BG

Елефант Тулс ООД заявява, че долуизброените продукти с марка "PARTNERPRO": ПУЛВЕРИЗАТОР Модел: PP-12M, PP-16M са произведени в съответствие със следните директиви на ЕС: Директива за машините 2006/42/ЕС а съответстват на изброените стандарти:

EN ISO 4254-6:2009

CERTIFICATE NO.: B-S171115593

Дата на регистрация: 27.11.2017

Техническата документация се пази при производителя: ЕЛЕФАНТ ТУЛС ООД

България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап.12

Директор

BEM RETAIL GROUP SRL

WARRANTY CERTIFICATE

The product you own is not intended for industrial purposes and comes with a warranty of 24 months from the date of purchase for individuals, and 12 months for legal entities. This arranty is subject to the c conditions outlined in this certif ate and requires the presentatation of both thevoice and the warranranty cerate for validation.
If the product does not meet the specified standards, the consumer has the right to request the seller to either repair or replace the product, without any additional chages, unless such a request is deemed infeasible or unreasonably burdensome.
This request must be made within a maximum of 15 calendar days from the moment the product is taken in for service.
The consumer's rights are provided in Chapter III, Article 9 and the ollowing, I 449/2003.

PRODUCT TYPE:.....
MODEL: .....
INVOICE NO.....
SOLD BY THE STORE.....
BUYER'S NAME.....
ADDRESS/TELEPHONE NUMBER.....
DATE.....

CONDITIONS UNDER WHICH THE PRODUCT WARRANTY IS VOID:

- Failure to present the defecti e product aat the time of theomplainint, along with this cert ate and the invoice.
- Defects resulting fom non-compliance with the product specificacations, assembly instructions, e guidelines, handling, and transportation, as ell as wear and damage due to product overload, misuse, disassembly and reassembly by unauthorized individuals, or a change in the intended use of the product.
- When the customer requests services that include regular product maintenance, such as adjustments, cleaning, consumable replacements, etc.

I acknowledge, through my signature, that operational ests of the device have been performed, that I have been trained onits proper use, and received the device in perfect working condition, along with all accessories and accompanied by the user guide.

BUYER'S SIGNATURE

SELLER'S SIGNATURE AND STAMP

BEM RETAIL GROUP SRL
CERTIFICAT DE GARANTIE SI CALITATE

Produs.....Model.....
Seria de fabricație.....
Factura nr./Data.....

Semnătura și ștampila vânzătorului Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea.... .....din localitatea.....
str.....nr. .....

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.
Tel.cumpărător.....
Data procurării produsului.....

CONDITII DE GARANTIE:
1. Certificatul de aranție este valabil numai dacă este completat corect, fără modificări și ștergeri, semnat și ștampilat cu ștampila magazinului, și însoțit de documentele de achiziție originale (factură, chitanță, bon fiscal).
2. Durata unei reparații poate fistabilită de comun acord între client și vânzător.
3. Conform art. 20 alin (3)og.21/92 si art.20 si aft.21 si lg.449/2003, schimbaea produsului în termenul de garanție va fiposibilă numai în următoarele situații:
● Produsul prezintă defecte de fabricație;
● Produsul are o defecțiune ireparabilă;
● Nerespectarea termenului de reparare convenit între client și vânzător;
● Produsul nu corespunde specificațiilor
4. Returnarea produsului defect se va efectua numai cu ambalajul original și toate accesoriile livrate, însoțită de bonul fiscal (factura).
5. Garanția nu se aplică accesoriilor consumabile. În funcție de tipul podusului, aceste accesorii consumabile pot include baterii, discuri, lame, lanțuri, capete rotati e etc., care prezintă deteriorări mecanice, lovituri, deformări, sau care nu au fost schimbate la timp sau au ost distruse.

GARANȚIA ACOPERĂ REPARAREA GRATUITĂ A DEFECTELOR CAUZATE DE PRODUCĂTOR, ÎN CADRUL TERMENULUI DE GARANȚIE.
1. Centrul de deservire are obligația de a efectua diagnosticaea, eexperta și reparația gratuit în perioada de garanție, în termen de 15 zile de la înregistrarea reclamației consumatorului. În cazul în care produsul nu poate fireparat, acesta va fiînlocuit imediat după constatarea imposibilitățuții utilizării, cu un produs similar, furnizând un nou termen de garanție, care începe de la data înlocuirii produsului. Agentul economic are aceleași obligații pentru produsul înlocuit ca și pentru produsul vândut inițial.
2. Dacă produsul nu a fost utiliat confform "Ghidului de Utilare," clientul va suporta o taxă de diagnosostie în valoare de 20 Ron.
3. Vânzătorul are obligația față de consumator, în cadrul termenului de garanție, să asigure și să suporte toate cheltuielile legate de repararea sau înlocuirea produsului reclamat, inclusiv costurile de diagnosticae, eexpertare, ambalare și transport.
4. Producătorul și vânzătorul sunt exonerați (absolviți) de obligațiile lor privind garanția în cazul în care defectarea a survenit ca urmare a nerespectării de către consumator a instrucțiunilor de utiliare, întreținere, manipulare, transport și depozitare cuprinse în documentația care însoțește produsul.

PIERDEREA GARANȚIEI
1. Produsul își pierde garanția în următoarele cazuri:
● Neglijența în utiliare;
● Nerespectarea condițiilor de întreținere și utiliare specificatate în manualul de utiare;
● Transport și manipulare necorespunzătoare, șocuri mecanice, loviri, căderi;
● Folosirea produsului cu accesorii deteriorate sau cu adaptări sau modificări la instalația electrică sau la părțile mecanice ale acestuia;
● Instalare necorespunzătoare;
● Nerespectarea normelor de siguranță electrică la utiliarea produsului;
● Deteriorări sau defecte cauzate de calamități naturale, inundații, incendii, trăsnet, cutremure, șocuri electrice;
● Defecte cauzate de corpuri străine sau organisme (insecte, gândaci, etc.) care au pătruns în interiorul produsului.
2. Nu fac obiectul garanției defectele cauzate de utiliarea produsului în scopuri profesionale.
3. Dezlipirea sau ruperea intenționată a sigiliului de siguranță.

NU FAC OBIECTUL GARANȚIEI URMĂTOARELE COMPONENTE ȘI ACCESORII, A CĂROR UZURĂ ESTE CONSIDERATĂ NORMALĂ ÎN URMA UTILIZĂRII:
1. Pinion de antrenare lanț (sprocket), șina de ghidaj, sită moară/tocătoare, filtru de ulei, filtru de aer, componente din cauciuc (burduf cilindru, cot carburator, inele de cauciuc, furtune, simeringuri, curele, etc.)
2. Filtru combustibil, buson benzină, sită rezervor, sonde, rezervoare, plutitoae, robinet combusstibil, cui pon , jicloare, duje, injectoare sau duze de injector, sisteme de reglaj sau pârghii, garnituri sau elemente de etanșare ale carburatorului sau părți componente, ale căror uzuri se datorează utiliării unui combusstibil necorespunzător normelor indicate.
3. Componente cum ar fiambielaj, cilindru, piston, segmente, supape, suferă uzură atunci când aceasta se datorează lipsei filtrului de aer sau folosirii unuia necorespunzător, sau în cazul unor detonații produse în urma folosirii unui carburant necorespunzător normelor în vigoare, sau când defecțiunea survine din cauza nerespectării regimului de turație, sau în cazul motoarelor în 2 timpi, în cazul unui ametec necorespunzător de benzină cu ulei.
4. Becuri, ventilatoae, fulii, carcase din plasstic, m e, stuturi, roți sau role din plasastic;
5. Aprinderile și releele (în cazul condensării sau scurtcircuitului), bujie, cablu de bujie, întrerupătoare, cabluri electrice;
6. Amortioare din cauciuc sau arcuri, cabluri (de ambreiaj, accelerație, masă cosită, tracțiune, etc);
7. Saboți și placuțe de frână, ambreiaje, ferodoare, arcuri de ambreiaj;
8. Componentele electrice sau electronice, atunci când defectele survin ca urmare a lipsei împământării, utiliării sau expunerii în condiții de mediu nepotrivite (umiditate excesivă, temperaturi nepotrivite, alimentare cu tensiune necorespunzătoare) sau tensiuni fluctuante (în cazul generatoarelor de curent, atunci când puterea consumului este mai mare decât cea furnizată);
9. Presetupă, turbină, carcasă de turbină (atunci când defectul survine ca urmare a impurităților din pompa sau a presiunii create în pompă de alte utilaje, mașini, etc);
10. Elementele componente ale sistemului de tăiere, cum ar filanțul motofierăstrău, discul motocoasă, cuțitul de tăiat pentru mașina de cosit, cuțitul pentru mașina de gazon, cuțitul pentru moară/tocătoare, etc.;
11. Tambur de pornire, șnur de pornire, arc de pornire, mâner de pornire;
12. Maşă de cosit, cuțit de mașină de cosit, pinteni, contra-cuțite, dinți, suporturi de reglaj, suporturi de nucă, nucă, biele (întreg lanțul cinematic al sitemului de tăiere la motocositori), atunci când nu sunt utiliate, reglate sau curățate corespunzător.

ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC ȘI NU ESTE DESTINAT OPERAȚIUNILOR INDUSTRIALE.

ATENȚIE! RESPECTAȚI CU STRICTEȚE INSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

PUNCTE SERVICE
BEM RETAIL GROUP SRL

JUDET	CONTACT
Bucuresti	str. Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov Tel.: +40 741 236 663

BEM INNA SRL
INSTRUMENT ELECTRIC
CERTIFICAT DE GARANȚIE

Garantie: 12 luni.
La momentul achiziției, vă rugăm să solicitați verificarea completă a funcționalității instrumentului electric în prezența Dumneavoastră, asigurați-vă că instrumentul e însoțit de un ghidul de utiliare și că certificatul de aranție este completat în mod corespunzător.

(При покупке требуйте проверки комплектности и исправности электроинструмента в Вашем присутствии, наличия инструкции по эксплуатации и правильности заполнения гарантийного талона).

Toate reclamațiile și întrebările legate de schimbarea sau returnarea instrumentului timp de 14 zile de la daa achiziției vor fisoluționate numai după diagnosstic ea efectuată în SERVICIUL TEHNIC AUTORIZAT AL COMPANIEI.

Все претензии и вопросы, связанные с заменой или возвратом инструмента в течении 14 дней начиная со дня продажи решаются только после диагностики, проведенной в нашем авторизированном СЕРВИС ЦЕНТРЕ.
Modelul instrumentului.....
(Тип инструмента)
Denumirea instrumentului.....
(Наименование инструмента)
Numărul de serie/numărul de serie emis de uzină.....
(Заводской / серийный номер)
Data vânzării.....
(Дата продажи)
Societatea de comerț.....
(Торговая организация)

Vânzătorul care a deschis ambalajul a verificat integritatea și funcționalitatea și a efectuat vânzarea. .....
(Продавец открывший упаковку, комплектность и исправность проверил и продал)

(Numele, semnătura).....
(фамилия и подпись)

BAZELE DESFĂȘURĂRII REPARAȚIEI DE GARANȚIE.

1. Garanția privind echipamentul moto intră în vigoare de la data vânzării, iar posesorul echipamentului are dreptul la reparări gratuite și rezolvarea problemelor cauzate de defectele de fabricație. Deteriorările apărute ca urmare a defectelor materiale sau de producție sunt reparate gratuit în termen de cel mult 14 zile calendaristice de la momentul prezentării la service, în conformitate cu Legea privind Protecția Drepturilor Consumatorilor din Republica Moldova, articolul 13.
2. Reparațiile de garanție se efectuează numai în ateliere autorizate/centre de deservire și doar în cazul în care proprietarul echipamentului prezintă un certificat de aranție de model standard. Un certificat de aranție completat incorect sau incomplet nu conferă dreptul la o reparare de garanție gratuită.
GARANȚIA NU ACOPERĂ PIESELE DE UZURĂ ȘI PIESE DE SCHIMB CUM AR FI: BUJII, PINION DE ANTRENARE, AMORTIZOARE ȘI ELEMENTE DE COMPACTARE DIN CAUCIUC, ANGRENAJUL POMPEI DE ULEI, DEMAROR, BENZI DE FRÂNĂ, ARC DE AMBREIAJ, BOBINĂ DE CURENT ELECTRIC, PRECUM ȘI COMPONENTELE DEMONTABILE, ACCESORII DE TĂIERE: LANȚURI, LAME DE GHIDARE, CUȚITELE TRIMMERELOR ȘI MASINILOR DE TUNS GAZON, FIRE ȘI BOBINE CU FIRE, REDUCTOARE, PRECUM ȘI ELEMENTELE DE FIXARE ȘI REGULARE A ACESTORA.
3. Compania nu este responsabilă pentru niciun cost asociat cu instalarea și demontarea echipamentelor în perioada de garanție, precum și pentru eventualele daune cauzate altor echipamente ca urmare a nefuncționării produsului în timpul perioadei de aranție.
4. Serviciile de diagnosticae a echipamentelor, care au confirmat că reclamațiile sunt nejusustif e și au fost validate de Serviciul Clienți ca fiind corecte, sunt servicii plătie și trebuie achitate de către client.
• Reparația și înlocuirea pieselor nu prelungesc perioada de garanție.
• Piesele și componente înlocuite devin proprietatea companiei furnizorului.

VOM PUTEA ADMITE RECLAMAȚIA DE GARANȚIE DOAR ÎN CAZUL ÎN CARE:

1. Dispuneți de bonul de cumpărătură.
2. Alte persoane nu au efectuat reparații sau au avut loc înlocuiri ale pieselor și accesoriilor, iar instrumentul nu a fost supus unei utilizări necorespunzătoare (cum ar fi transportul inadecvat al instrumentului sau conectarea unor dispoziti e care nu au fost aprobate).
3. Nu există daune cauzate de factori externi sau de alte obiecte, precum nisip sau pietre. De asemenea, nu există daune cauzate de nerespectarea cerințelor de securitate tehnică și a instrucțiunilor de utiliare.
Lista succintă a defectelor care exclud posibilitatea efectuării reparației în cadrul garanției:
● Pentru produsele fără certificat de aranție completat corect, conform modelului.
● Pentru produsele la care certificatul de aranție a suferit corecții.
● Pentru produsele folosite în mod necorespunzător și nu în conformitate cu instrucțiunile de exploatare.
● Pentru produsele cu daune cauzate de instalarea electrică și hidraulică necorespunzătoare.
● Pentru produsele utiliate fără lichide (sau alte fluide pompatate).
● Pentru produsele ale căror piese și accesorii au fost supuse uzurii mecanice cauzate de particule abazive din fluid.
● Pentru produsele cu leziuni mecanice cauzate în timpul tansportării sau din cauza forțelor mecanice externe după transferul bunurilor către consumatorul final.
● Pentru produsele cu urme de demontare, reparare sau reglare efectuate de persoane neautorizate (în special pentru carburatoare).
Instrumentul mi-a fost predat în stare de funcționare adecvată, fără defecte mecanice, cu toate componentele necesare. Capacitatea de funcționare a fost verificată în prezența mea.

Am primit Ghidul de Utiliare.
Am luat cunoștină cu obligațiile de garanție și sunt de acord cu acestea.

SEMNĂTURA CUMPĂRĂTORULUI.....

ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT DOAR PENTRU UZ CASNIC, NU PENTRU UTILIZARE INDUSTRIALĂ.

ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎN MOD RIGUROS INSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА БЕНЗОИНСТРУМЕНТА

1. Гарантия на бензоинструмент или оборудование вступает в силу, с даты его продажи конечному потребителю, и действует в течении 12 месяцев. В гарантийный период владелец оборудования имеет право на бесплатный ремонт и устранение неисправностей, являющихся заводским дефектом.

2. Гарантийный ремонт производится только в авторизированных мастерских только при наличии у владельца оборудования полностью заполненного гарантийного талона установленного образца. Неправильно или не полностью заполненный гарантийный талон не дает права на бесплатный гарантийный ремонт.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА РАСХОДНЫЕ И БЫСТРОИЗНАШИВАЮЩИЕСЯ ЧАСТИ (СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ, ВЕДУЩАЯ ЗВЕЗДОЧКА, РЕЗИНОВЫЕ И ПЛАСТИКОВЫЕ АМОРТИЗАТОРЫ И УПЛОТНИТЕЛИ, ШЕСТЕРНЯ ПРИВОДА, ХРАПОВОЕ КОЛЕСО И ТРОС СТАРТЕРА, ФИЛЬТРЫ, ЛЕНТА ТОРМОЗА, ПРУЖИНА СЦЕПЛЕНИЯ, КЭТ КАТУШКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТОКА), А ТАКЖЕ СМЕННЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ (РЕЖУЩИЕ ОРГАНЫ: ЦЕПИ, ШИНЫ, НОЖИ КУСТОРЕЗОВ, ГАЗОНОКОСИЛОК И ТРИММЕРОВ, ЛЕСКА И ГОЛОВКИ ТРИММЕРОВ, ИХ ЭЛЕМЕНТЫ НАТЯЖЕНИЯ И КРЕПЛЕНИЯ).

3. Компания не несет ответственность за возможные расходы, связанные с монтажом и демонтажем гарантийного оборудования, а также за ущерб, причиненный другому оборудованию в результате выхода изделия из строя в гарантийный период.

4. Диагностика оборудования, выявившая необоснованность претензий клиента и подтвердившая работоспособность диагностируемого оборудования, является платной услугой и подлежит оплате клиентом.

• РЕМОНТ И ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ НЕ ПРОДЛЕВАЕТ ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК.

• ЗАМЕНЕННЫЕ ДЕТАЛИ (АГРЕГАТЫ) ПЕРЕХОДЯТ В СОБСТВЕННОСТЬ ФИРМЫ.

ГАРАНТИЙНЫЕ ПРЕТЕНЗИИ ПРИНИМАЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В ТОМ СЛУЧАЕ. ЕСЛИ:

1. Вы располагаете квитанцией о покупке;

2. Посторонние лица не производили ремонт или замену частей;

3. Инструмент не подвергался неправильной эксплуатации (перегрузка инструмента или подключение не утвержденных принадлежностей).

4. Отсутствует ущерб, причиненный внешним воздействием или посторонними предметами, напр. песком или камнями.

5. Отсутствует ущерб, причиненный не соблюдением требований техники в одил ниизаний по эксплуатации. им оооможность проведения гарантийного ремонта;- на изделия, не имеющие полностью и правильно заполненного гарантийного талона установленного образца;

- на изделия, имеющие исправления в гарантийном талоне;
- на изделия, использовавшиеся с не соблюдением предписаний инструкции по эксплуатации
- на изделия с повреждениями, полученными в результате неправильного монтажа;
- на изделия, работавшие без смазочных материалов;
- на изделия, детали которых имеют механический износ, вызванный абразивными частицами, находящимися в перекачиваемой жидкости;
- на изделия с механическими повреждениями, возникшими при транспортировке или в результате внешних механических воздействий после передачи изделия конечному потребителю;
- на изделия имеющие следы разборки и ремонта, произведённые вне Службы сервиса.
- на карбюраторы имеющиеся следы неквалифицированного ремонта или регулировки в течении гарантийного срока (данные виды работ производятся исключительно в авторизированном сервисе)

Инструмент был выдан мне в рабочем состоянии, без каких-либо механических дефектов, в полном комплекте.
Работоспособность была проверена в моем присутствии.
Я получил руководство по эксплуатации.
Я ознакомился с условиями гарантии и согласен с ними

ПОДПИСИ ПОКУПАТЕЛЯ .....

ВНИМАНИЕ! СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА!

ВНИМАНИЕ!
ДАННЫЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ.

СЕРТИФИКАТ ЗА ГАРАНЦИЯ КАЧЕСТВО

Продукт.....Модел.....
Производствена серия.....
Фактура номер/дата.....

Подпис и печат на продавача

Подпис на купувача

Продадено от фирма.....,населено място.....
.....,ул. .....номер.....
Тел.на купувач.....
Дата на закупуване на продукта.....
Срокът на търговска гаранция е 24 месеца от продажбата в магазина.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

•неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;

•наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента;

•неизправности в резултат на нормално износване на продукта;

•неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;

•върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);

•при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;

•при използване на нискокачествено масло и бензин;

•при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена
В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранциона карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация

ВНИМАНИЕ!
ТОЗИ ПРОДУКТ Е ПРОИЗВЕДЕН САМО ЗА БИТОВО ИЗПОЛЗВАНЕ, НЕ ЗА ИНДУСТРИАЛНИ ОПЕРАЦИИ

ВНИМАНИЕ!
СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА!

СЕРВИЗ
Елефант Тулс ООД

АДРЕС	CONTACT
гр. Божурище	София, бул. „Европа“ 251, 1331,Склад №3 елефони: 0899861391,0890302875

PARTNERPRO
ORIGINAL TOOLS

IMPORTATOR ROMÂNIA
BEM RETAIL GROUP SRL,
Avram Iancu nr.38
or.Otopeni,jud.Ilfov
Departamentul de service:
+40 741 236 663
Departamentul de vânzări:
+40 741 114 191
contact@elefant-tools.ro,
www.elefant-tools.ro

IMPORTATOR MOLDOVA
SC"BEM INNA" SRL,
MD-2023, Republica Moldova,
Mun. Chişinău, str. Uzinelor 1
Departament de vânzări:
(+373) 22 921 180,
(+373) 61 099 998,
Centru de deservire tehnică
(+373) 68 512 266
masterbem@mail.ru
www.instrumentmarket.md

ВНОСИТЕЛ БЪЛГАРИЯ
Елефант Тулс ООД
България, 1799 София,
Младост 2, бл. 261А ,
вх. 2, ет. 4, ап.12
Тел.: +359 89 986 1391,
+359 89 030 2875
elefanttoolsbg@gmail.com
www.elefant-tools.bg